

## Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschafts-teilnehmer/-innen, Firmen, Personen oder Genossenschaften, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

### Gegenstand und kurze Beschreibung:

Im Rahmen des museums-internen Projektes „Implementierung der Daten aus der Datenbank UIS der Abteilung 28 der Autonomen Provinz Bozen in die Datenbank des Naturmuseums Südtirol“ sucht das Naturmuseum einen Auftragnehmer bzw. eine Auftragnehmerin für die angeführten Tätigkeiten.

### Geforderte Tätigkeit:

Wissenschaftliche Bearbeitung von zoologischen und botanischen Daten:

- Kontrolle und Ergänzung von Konvoluten bei ca. 1400 Daten in der Datenbank des Naturmuseums
- Import von ca. 6000 Daten Botanik und 2500 Daten Zoologie

## Preavviso per l'affidamento di un servizio

La presente comunicazione si rivolge al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici, ditte, persone o cooperative specializzate, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

### Oggetto e breve descrizione:

Nell'ambito del progetto „inserimento dei dati della banca dati UIS della ripartizione 28 della Provincia Autonoma di Bolzano“ nella banca dati del Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige cerca un appaltatore per le seguenti mansioni richieste.

### Mansioni richieste:

Elaborazione scientifica di dati zoologici e botanici

- Controllo e aggiunta di convoluti a ca. 1400 dati nella banca dati del Museo
- Import di ca. 6000 dati di botanica e di ca. 2500 dati di zoologia

**Dauer und Abwicklung des Auftrages: Februar bis April 2019**

**Durata e svolgimento dell'incarico: febbraio 2019**

**Bevorzugt werden Interessent/-innen mit folgenden oder gleichwertigen**

**Viene data preferenza a interessati con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:**

**Voraussetzungen:**

- Abschluss eines Hochschulstudiums (Master) in Biologie
- sehr gute naturwissenschaftliche, systematische und taxonomische Kenntnisse
- sehr gute Excel-Kenntnisse
- Praxis im Umgang mit komplexen Datenbanken zur Verwaltung von Beobachtungsdaten
- gute geographische Kenntnisse von Südtirol
- gute Deutsch- und Italienischkenntnisse
- selbstständiges und organisiertes Arbeiten, Teamfähigkeit

- Laurea in scienze biologiche (Master)
- buone conoscenze naturalistiche, nella sistematica e tassonomia
- buone conoscenze del programma Excel
- prassi nell'uso di banche dati complesse per dati di distribuzione
- buona conoscenza della lingua tedesca e italiana
- buona conoscenza della geografia dell'Alto Adige
- capacità di lavorare in maniera autonoma e in un team

**Vorlage der Interessenbekundung:**

**Prestazione manifestazione d'interesse:**

**Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 31.01.2019 an die PEC-Adresse [nm.mn@pec.prov.bz.it](mailto:nm.mn@pec.prov.bz.it) übermitteln.**

**Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 31/01/2019 all'indirizzo PEC [nm.mn@pec.prov.bz.it](mailto:nm.mn@pec.prov.bz.it).**

Zu spät eingereichte Interessensbekundungen/Angebote können nicht berücksichtigt werden.

Manifestazioni d'interesse / offerte spedite troppo tardi non verranno prese in considerazione.

**Die eingesandten Interessensbekundungen werden von einer Kommission nach den folgenden Kriterien bewertet:**

**Le manifestazioni d'interesse verranno valutate da una commissione in base ai seguenti criteri:**

- Bewertung der oben angeführten Voraussetzungen
- Nachgewiesene Erfahrung im Museumsbereich und mit Datenbanken
- Nachgewiesene Erfahrung bei der Durchführung von ähnlichen Projekten

- valutazione dei requisiti professionali sopra indicati
- Esperienza comprovata nel campo museale e con banche dati
- Esperienza comprovata nell'esecuzione di progetti analoghi

Kontaktperson für Rückfragen zu dieser Anfrage:

Persona di contatto per domande riguardanti questa richiesta:

Petra Kranebitter  
+39 0471 413430

Petra Kranebitter  
+39 0471 413430

e-mail: [petra.kranebitter@naturmuseum.it](mailto:petra.kranebitter@naturmuseum.it)

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

**Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it).

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

e-mail: [petra.kranebitter@naturmuseum.it](mailto:petra.kranebitter@naturmuseum.it)

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

**Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti  
Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento

Direktor/direttore  
Dr. David Gruber